

Zmluva č. 2015/830

pre zabezpečenie výcviku posádok lietadiel na simulátore An-26

uzatvorená na základe Rámcovej dohody č. 2014/510 zo dňa 8.4.2014

a v zmysle § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Článok I.

Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ: Slovenská republika
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: **JUDr. Jana JAKABOVÁ, LL.M.**
riaditeľka Akvizičnej agentúry Ministerstva obrany SR
na základe plnomocenstva ministra obrany
č. KaMO-1-55/2015, zo dňa 01. apríla 2015

Osoba oprávnená konať vo veciach objednávania, technických a fakturačných úkonov:

Mgr. Miroslav PURDEŠ
riaditeľ úradu centrálnej logistiky MO SR – dočasne preložený
tel.: 0960/311 541
e-mail: UCL.letectvo@mil.sk

IČO: 30845572
IČ DPH: 2020947698
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK50 8180 0000 0070 0017 1215
(ďalej len „objednávateľ“)

1.2. Školiteľ: **EDUCATION TRAINING & CONSULTING COMPANY a.s.**
Učňovská 6

040 15 KOŠICE- ŠACA
Zastúpený: **Mgr. Patrícia GAZDOVÁ** tel.: 0948 418 854
predseda predstavenstva fax: + 421262411407

IČO: 31720633
DIČ: 2020488778
IC DPH: SK2020488778
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK21 1100 0000 0026 2635 0204

Školiteľ je zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I., oddiel Sa, vložka č. 731/V
(ďalej len „školiteľ“)

Článok II. Predmet zmluvy

2.1. Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie ďalšieho vzdelávania objednávateľom určených pilotov lietadiel Ozbrojených síl SR (ďalej len „výcvik pilotov“), v súlade s platnou Rámcovou dohodou č.2014/510 zo dňa 8.4.2014 (ďalej len „rámcová dohoda“).

2.2. Školiteľ sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje s odbornou starostlivosťou zabezpečiť a vykonať výcvik pilotov na leteckých simulátoroch An-26, uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a po skončení výcviku vydať objednávateľovi osvedčenie (certifikát) pre pilotov, ktorí absolvovali výcvik. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť školiteľovi cenu za poskytnutý výcvik pilotov, v súlade s čl. III. tejto zmluvy.

2.3. Podrobná špecifikácia výcviku pilotov je uvedená v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok III. Cena a platobné podmienky

3.1. Cena za poskytnutie výcviku pilotov je stanovená dohodou v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a s rámcovou dohodou č.2014/510.

3.2. Celková cena za vykonanie výcviku pilotov je stanovená vo výške **25 514,00 EUR (€) s 20% DPH** (slovom: dvadsaťpäťtisícpäťstoštrnásť 00/100 EUR s 20% DPH). Táto cena je konečná a neprekročiteľná a sú v nej zahrnuté všetky náklady školiteľa súvisiace s vykonaním výcviku pilotov, vrátane nákladov na stravovanie, ubytovanie a dopravu pilotov počas výcviku a na vydanie osvedčenia (certifikátu). Právo na zaplatenie ceny vzniká školiteľovi riadnym splnením jeho záväzku spôsobom a v mieste plnenia v súlade s touto zmluvou a rámcovou dohodou.

3.3. Po riadnom vykonaní výcviku pilotov a odovzdaní osvedčenia (certifikátu) pilotom, ktorí absolvovali výcvik, vystaví školiteľ faktúru, ktorá musí obsahovať náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a doručí ju objednávateľovi vo dvoch výtlačkoch na adresu: Úrad centrálnej logistiky MO SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava. Prílohou faktúry bude kópia certifikátov o absolvovaní výcviku na každé meno. Školiteľ zašle faktúry po vykonaní každého termínu samostatne. Splatnosť faktúry školiteľa za poskytnutý výcvik pilotov je do 30 dní odo dňa doručenia faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania zaplatenej sumy z účtu objednávateľa.

3.4. Objednávateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej resp. novej faktúry.

Článok IV. Miesto, čas a spôsob plnenia

4.1. Miestom vykonania výcviku pilotov je State Flight Academy of Ukraine, 1 Dobrovolskogo str., Kirovograd, Ukrajina 250 05 (ďalej len „miesto plnenia“).

4.2. Termín vykonania výcviku, počty a menné zoznamy pilotov určených na výcvik pre jednotlivé termíny je uvedený v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

4.3. Školiteľ zabezpečí vykonanie teoretickej prípravy pred zahájením praktického výcviku na simulátore An-26 s určenými pilotmi lietadiel. Podrobnosti praktického a teoretického výcviku na simulátore An-26 sú uvedené v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

4.4. Školiteľ poskytne stravovanie, ubytovanie, dopravu pilotov do miesta vykonania výcviku z letiska Kyiv Boryspil a späť po ukončení výcviku a dopravu pilotov v mieste plnenia počas trvania

výcviku. Konkrétne podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania sú dohodnuté v Prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok V. Práva a povinnosti zmluvných strán

5.1. Objednávateľ je povinný v súlade s touto zmluvou vytvárať podmienky pre splnenie požadovaného počtu letových hodín a cvičení.

5.2. Školiteľ je povinný zaslať objednávateľovi prehľad plnenia tejto zmluvy za rok 2015 do 15.1.2016. Prehľad plnenia tejto zmluvy bude doložený kópiou zaplatenej faktúry a kópiami osvedčení (certifikátov) pilotov lietadiel, ktorí výcvik absolvovali

5.3. Objednávateľ a školiteľ sa v súlade s bodom 5.3. rámcovej dohody dohodli, že školiteľ môže poveriť vykonaním výcviku pilotov v zmysle tejto zmluvy výcvikové centrum State Flight Academy of Ukraine, pričom za riadne poskytnutie výcviku zodpovedá voči objednávateľovi v plnom rozsahu školiteľ. **5.4.** Zmluvné strany sú povinné navzájom si poskytnúť všetku súčinnosť potrebnú pre riadne poskytnutie služby podľa tejto zmluvy.

Článok VI. Zodpovednosť za škody, vady a reklamácie

6.1. Školiteľ sa zaručuje, že výcvik pilotov podľa tejto zmluvy je organizovaný podľa schválenej dokumentácie pre výcvik a je v súlade s platnými normami a predpismi v SR/EÚ. Školiteľ sa zaväzuje vykonať výcvik pilotov v súlade s podmienkami odbornej starostlivosti. Školiteľ zodpovedá za prípadné vzniknuté škody pri výcviku v plnom rozsahu.

6.2. Objednávateľ je povinný zistené nedostatky vo vedení a zabezpečení výcviku pilotov lietadiel písomne oznámiť školiteľovi bez zbytočného odkladu po ich zistení.

6.3. Oznámenie o zistených nedostatkoch (reklamácia) musí obsahovať:

- číslo rámcovej dohody a tejto zmluvy,
- konkrétne zistenie – pochybenie pri vedení výcviku,
- návrh na riešenie.

6.4. Školiteľ sa zaväzuje vyriešiť oprávnenú reklamáciu do 10 dní odo dňa uplatnenia reklamácie. O termíne a spôsobe vyriešenia reklamácie školiteľ bezodkladne informuje objednávateľa.

6.5. Výskyt nedostatkov pre uplatnenie reklamácie objednávateľ uplatňuje prostredníctvom zástupcu Úradu centrálnej logistiky MO SR v zmysle bodu 1.1. tejto zmluvy.

Článok VII. Sankcie a odstúpenie od zmluvy

7.1. V prípade, že školiteľ nedodrží termín plnenia stanovený v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny za poskytnutie výcviku uvedenej v čl. III. tejto zmluvy za každý deň omeškania.

7.2. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry uhradí tento školiteľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.

7.3. V prípade, že školiteľ nevybaví uplatnenú reklamáciu podľa bodu 6.4 tejto zmluvy v dohodnutej lehote 10 dní odo dňa uplatnenia reklamácie objednávateľom, uhradí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,25% z ceny za poskytnutie výcviku uvedenej v čl. III. tejto zmluvy za každý deň omeškania, maximálne však do výšky 5% z celkovej ceny podľa tejto zmluvy.

7.4. Zmluvné pokuty a sankcie dohodnuté zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.

7.5. Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie je povinná strana zaplatiť strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

7.6. Ak došlo k omeškaniu plnenia zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk...) zmluvné strany neuplatnia zmluvnú pokutu za dobu trvania vyššej moci.

7.7. Zmluvné strany môžu od tejto zmluvy odstúpiť v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej strane oznámené písomne. V odstúpení musí byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od zmluvy odstupuje. Odstúpenie je účinné dňom, kedy bolo písomné oznámenie o odstúpení doručené druhej zmluvnej strane. Zásielka s oznámením o odstúpení od dohody sa považuje za doručení aj vtedy, ak bola vrátená ako nedoručiteľná. Zmluva v tomto prípade zaniká dňom nasledujúcim po vrátení zásielky.

7.8. Za podstatné porušenie zmluvy zo strany školiteľa sa považuje porušenie povinností školiteľa vykonať výcvik pilotov v termíne a za podmienok stanovených v rámcovej dohode a tejto zmluve.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

8.1. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.

8.2. Táto zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len po vzájomnej dohode zmluvných strán, formou písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Dodatok k zmluve, ktorý by zvyšoval cenu plnenia alebo jeho časti je možné uzatvoriť len za splnenia podmienky stanovenej v ustanovení §10a ods. 4 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.

8.3. Táto zmluva nadobúda platnosť podpísaním zmluvy oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

8.4. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

8.5. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch. Školiteľ obdrží jeden výtlačok a objednávateľ obdrží štyri výtlačky.

8.6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy: Príloha č. 1 o počte 2 listov.

V Košiciach, dňa

V Bratislave, dňa

Za školiteľa

Za objednávateľa

Mgr. Patrícia GAZDOVÁ
predseda predstavenstva

JUDr. Jana JAKABOVÁ, LL.M.
riaditeľka

1. Špecifikácia leteckých simulátorov An-26

Špecifikácia leteckých simulátorov An-26 , podľa bodu 2.2 Zmluvy, je nasledovná:

Letecký simulátor An-26 je certifikovaný príslušným leteckým úradom. Letecký simulátor má v maximálnej miere zhodné prístrojové vybavenie s lietadlami An-26 prevádzkovanými OS SR. Prístrojové vybavenie simulátora je v súlade s požiadavkami na lety podľa IFR. Letecký simulátor je kategórie FFS (Full Flight Simulator) a zabezpečuje typovú kvalifikáciu na lietadlo An-26.

2. Presný termín vykonania výcviku, rozsah školenia a konkrétne výcvikové podmienky

Presný termín vykonania výcviku, rozsah školenia a konkrétne výcvikové podmienky, podľa bodu 2.3. Zmluvy, sú nasledovné:

Termín vykonania výcviku bude prebiehať počas pracovných dní a sobôt, a to v nasledovnom časovom rozmedzí:

- a) 1.turnus: 26.07.2015 – 02.08.2015
- b) 2.turnus: 16.08.2015 – 23.08.2015

Presný harmonogram vykonávania výcviku Objednávateľ obdrží od State Flight Academy of Ukraine pred začatím výcviku hneď po príchode do miesta vykonávania výcviku.

Rozsah školenia: teoretická príprava v rozsahu 28 hodín, praktický výcvik v rozsahu 18 hodín na simulátore dopravného lietadla An-26

Konkrétne výcvikové podmienky:

Výcvikové centrum má minimálne 3-ročné skúsenosti s výcvikom posádok na leteckom simulátore dopravného lietadla An-26.

V rámci výcviku bude zabezpečené školenie CRM, pre zlepšenie spolupráce posádky počas letu.

Obsah výcviku posádok :

Teoretická príprava v rozsahu 28 hodín zameraná na:

- rozbor typických leteckých nehôd dopravných lietadiel An-26
- charakteristické chyby posádok lietadiel AN-26
- zmeny v manuáloch pre používanie dopravného lietadla An-26
- príprava na let, plánovanie letov a vykonanie letu
- činnosť posádok pri zvláštnych prípadoch za letu
- spolupráca vo viacčlennej posádke (CRM)
- príprava na simulátor.

Praktický výcvik v rozsahu 18 hodín na simulátore dopravného lietadla An-26 zameraný na:

- nácvik riešenia núdzových a abnormálnych situácií
- nácvik priblíženia a pristátia s jedným nepracujúcim motorom
- nácvik letu IFR (Instrument flight rules) – let podľa prístrojov za limitujúcich poveternostných podmienok
- kontrolný let

Teoretickú prípravu a praktický výcvik bude vykonaný v mieste umiestnenia leteckého simulátora v anglickom, alebo v slovenskom (českom) jazyku.

Bude zabezpečené vydanie certifikátu posádok o absolvovaní výcviku.

Menný zoznam pilotov:

Simulátor An-26 - 2 posádky		
1. posádka (1.turnus)		
Pilot	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Pilot	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Navigátor	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Radista	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Palubný technik	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
2. posádka (2.turnus)		
Pilot	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Pilot	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Navigátor	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Radista	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
Palubný technik	xxxxx	xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

3. Cena za výcvik

Cena za výcvik na 1 posádku (t. j. 1 turnus), podľa bodu 3.2. Zmluvy, je nasledovná:
12 756 ,90 EUR s DPH.

Celková cena za výcvik oboch turnusov je 25 514 EUR s DPH.

4. Konkrétny počet letových hodín pre výcvik pilotov pre rok 2015

Konkrétny počet letových hodín pre výcvik pilotov pre rok 2015, podľa bodu 3.2. Zmluvy, je nasledovný:

- teoretická príprava v rozsahu 28 hodín,
- praktický výcvik v rozsahu 18 hodín na simulátore dopravného lietadla An-26

5. Podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania

Konkrétne podmienky poskytnutia stravovania a ubytovania, podľa bodu 4.4. Zmluvy, sú nasledovné:
Ubytovanie: Elisavetgrad, 50 let Oktyabrya Street 1a, Kirovograd 25009, Ukrajina,

a) 1.turnus: registrácia 26.07.2015, odhlásenie 02.08.2015

b) 2.turnus: registrácia 16.08.2015, odhlásenie 23.08.2015

Strava: diéty.

Dopravu pilotov do miesta vykonania výcviku z letiska Kyiv Boryspil a späť po ukončení výcviku a dopravu v mieste konania výcviku zabezpečí školiteľ na vlastné náklady.